



NACIONES UNIDAS

CONSEJO
ECONOMICO
Y SOCIAL



LIMITADO
E/CN.12/CCE/SC.2/86
10 de junio de 1964
ORIGINAL: ESPAÑOL

COMITE DE COOPERACION ECONOMICA
DEL ISTMO CENTROAMERICANO
SUBCOMITE DE COORDINACION ESTADISTICA
DEL ISTMO CENTROAMERICANO

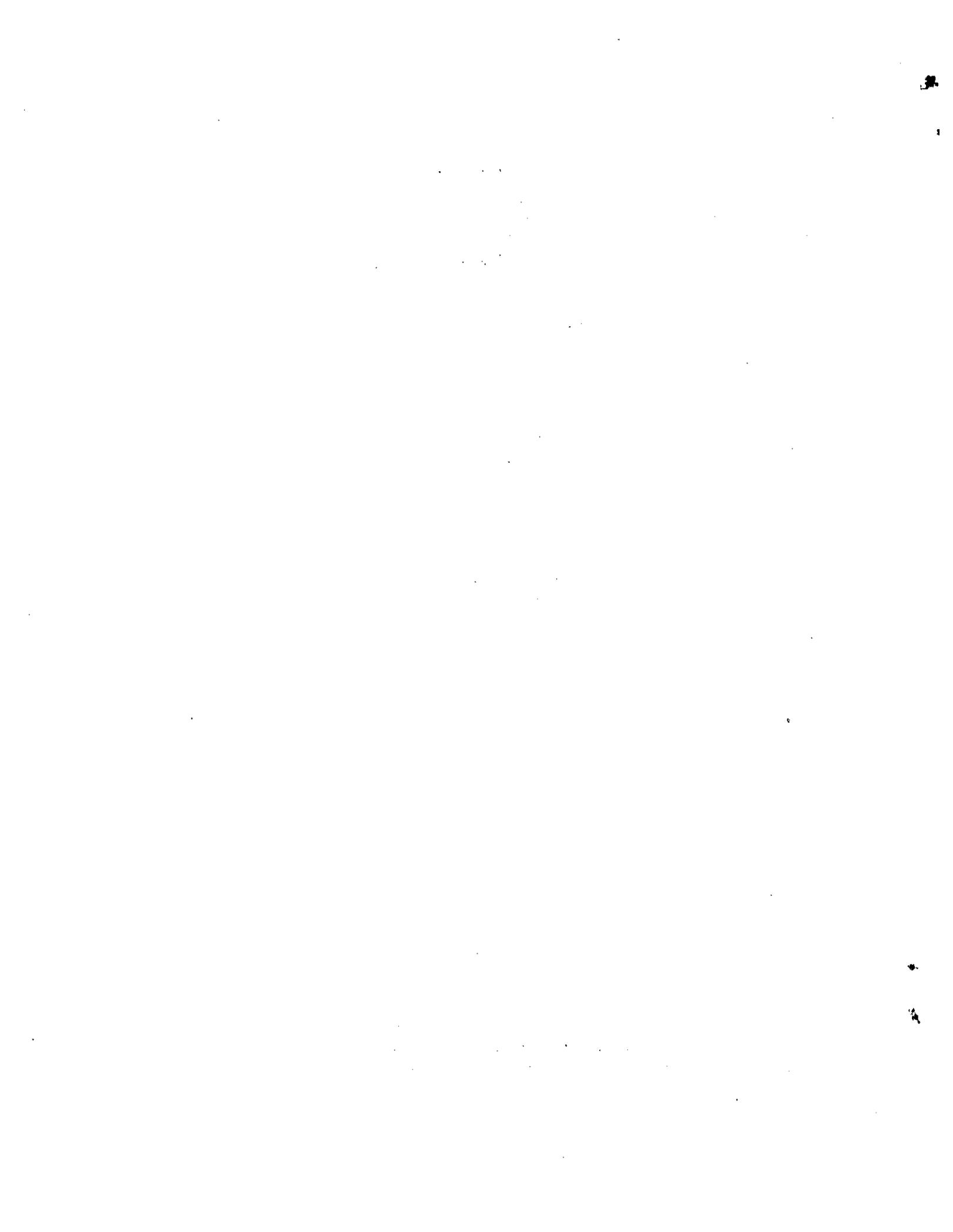
Tercera Reunión del Grupo de Trabajo
sobre Estadísticas Industriales
San Salvador, El Salvador, 10 de junio de 1964

129
I.f.

PROBLEMAS Y SUGERENCIAS EN RELACION CON EL LEVANTAMIENTO
DE LOS CENSOS ECONOMICOS

Documento elaborado por la Dirección General de Estadística y Censos de
Costa Rica para el Subcomité de Coordinación Estadística del Istmo Cen-
troamericano

62.100.10.1



PROBLEMAS Y SUGERENCIAS EN
RELACION CON EL LEVANTAMIENTO
DE LOS CENSOS ECONOMICOS

Documento preparado por la Dirección General de Estadística y Censos de Costa Rica para la Tercera Reunión del Grupo de Trabajo de Estadísticas Industriales, del Subcomité de Coordinación Estadística del Istmo Centroamericano.

2
4

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that this is essential for ensuring transparency and accountability in the organization's operations.

2. The second part of the document outlines the specific procedures and protocols that must be followed to ensure the integrity and security of the data. It details the steps for data collection, storage, and access, as well as the measures taken to protect against unauthorized disclosure or loss.

3
4

PROBLEMAS Y SUGERENCIAS EN RELACION CON EL LEVANTAMIENTO DE LOS
CENSOS ECONOMICOS

PREAMBULO

En la Quinta Reunión del Sub-Comité de Coordinación Estadística del Istmo Centroamericano, celebrada en el mes de febrero de 1963 en Tegucigalpa, se produjo la siguiente Resolución.

54 S.C. 2 Analizar los problemas que presenta el levantamiento de los Censos Económicos y formular las medidas que cabría adoptar, para facilitar su realización en la fecha más próxima, tomando en cuenta las recomendaciones y normas internacionales, las últimas experiencias de las direcciones de estadística y las conclusiones del Seminario sobre Censos Económicos, que actualmente se lleva a cabo en San José de Costa Rica.

Se le encomendó a la Dirección General de Estadística y Censos de Costa Rica, preparar un documento obedeciendo los términos de esta Resolución, el cual serviría como material para la Tercera Reunión del Grupo sobre Estadísticas Industriales.

El presente documento se aparta un poco de los términos de la citada Resolución; el trabajo se basa fundamentalmente en la experiencia vivida en Costa Rica. Este cambio se explica por el exceso de trabajo que absorbió la preparación de los Censos Económicos de 1964. Como problema adicional, la Sección de Censos y Estadísticas Continuas de Comercio e Industrias ha contado con tres diferentes Jefes en el término de un año, circunstancia que contribuyó para no atender la preparación de este documento, tal y como le fue encomendado a esta Oficina.

PROBLEMAS

1.- El personal especializado

No obstante que en las Direcciones Generales de Estadística se cuenta con Departamentos o Secciones Especializadas, los técnicos nacionales son

limitados y deben cumplir con la preparación y dirección de diferentes programas que están incorporados en los planes estadísticos y censales. Debido a factores externos y a mejores condiciones de trabajo, esta clase de personal abandona con frecuencia las Direcciones Generales de Estadística para prestar servicios en otras dependencias y al sector privado. También existe escasez de expertos en los organismos internacionales en este campo. La asistencia técnica consecuentemente no es satisfactoria y así se aprecia que en muchas oportunidades es parcial cuando las necesidades en algunos casos, requieren una orientación más completa, principalmente en el sentido de la indispensable comparabilidad internacional.

2.- Financiación del trabajo.

El aspecto financiero constituye uno de los principales problemas con que se enfrentan las Direcciones de Estadística para cumplir periódicamente con los planes censales.

Los gobiernos del Istmo que cuentan con ingresos inadecuados para cumplir a satisfacción con los gastos públicos, no siempre están de acuerdo en la importancia que tienen los Censos Económicos para el desarrollo del país. Cuando se trata de realizar deducciones en los presupuestos nacionales, las partidas requeridas para estas investigaciones, constituyen la mayor tentación debido al criterio equivocado de que no satisfacen una necesidad inmediata.

3.- La Actitud de los Usuarios

Vale la pena reconocer que las principales entidades usuarias de los datos censales, no dedican el tiempo debido para estudiar cual es realmente el tipo de información que debe investigarse. Esta actitud reviste un

1. The first part of the document is a list of names and their corresponding dates. The names are:

1. John Doe, 1/1/10
 2. Jane Smith, 2/2/10
 3. Bob Johnson, 3/3/10
 4. Alice Brown, 4/4/10
 5. Charlie White, 5/5/10
 6. David Green, 6/6/10
 7. Emily Black, 7/7/10
 8. Frank Gray, 8/8/10
 9. Grace Pink, 9/9/10
 10. Henry Blue, 10/10/10

The second part of the document is a list of numbers and their corresponding dates. The numbers are:

1. 1, 1/1/10
 2. 2, 2/2/10
 3. 3, 3/3/10
 4. 4, 4/4/10
 5. 5, 5/5/10
 6. 6, 6/6/10
 7. 7, 7/7/10
 8. 8, 8/8/10
 9. 9, 9/9/10
 10. 10, 10/10/10

The third part of the document is a list of letters and their corresponding dates. The letters are:

1. A, 1/1/10
 2. B, 2/2/10
 3. C, 3/3/10
 4. D, 4/4/10
 5. E, 5/5/10
 6. F, 6/6/10
 7. G, 7/7/10
 8. H, 8/8/10
 9. I, 9/9/10
 10. J, 10/10/10

grave problema que conduce generalmente a situaciones inconvenientes y muchas veces onerosas.

En la etapa preparativa de los Censos, es política de las Direcciones Generales de Estadística, consultar a los organismos que utilizan datos, sobre el contenido de los formularios; estas consultas se hacen mediante reuniones con los representantes de las diferentes entidades. Se somete a discusión una lista básica que se modifica según el interés manifestado por el grupo. Este procedimiento sería el más adecuado si las personas participantes contaran con un estudio del organismo al cual representan, y un detalle razonado sobre las correspondientes necesidades de información.

Infortunadamente por razones de tiempo o desconocimiento, muchas veces, la selección de temas se realiza con criterio histórico, repitiendo para fines comparativos, los datos de Censos anteriores e incorporando información que aparentemente tendría alguna utilidad.

En el transcurso de sus labores estos organismos descubren la falta de información para orientar mejor sus actividades, datos que no fueron solicitados en el momento oportuno, muchos de los cuales pudieron incluirse en los formularios, sacrificando información menos útil. En esta situación se observa como se llevan a cabo encuestas especiales, con mayores costos, para disponer de las cifras requeridas.

Estas consideraciones deben interpretarse como falta de claridad y estudio en las proposiciones de los usuarios en la selección de tópicos en la investigación censal y no en el sentido de ser los Censos la única fuente de datos. Lógicamente las encuestas complementarias son necesarias para recopilar informes sobre aspectos específicos, tales son los casos del costo de la mano de obra y los estudios sobre productividad.

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry should be supported by a valid receipt or invoice. This not only helps in tracking expenses but also ensures compliance with tax regulations. The text further explains that proper record-keeping is essential for identifying trends and making informed financial decisions. It also mentions that regular audits can help detect any discrepancies or errors in the accounts.

In addition, the document highlights the role of technology in modern accounting. It suggests using accounting software to streamline the process of data entry and reporting. This can significantly reduce the risk of human error and save valuable time. The text also touches upon the importance of staying updated with the latest accounting standards and regulations. Continuous education and professional development are key to maintaining the highest level of accuracy and reliability in financial reporting.

Finally, the document concludes by reiterating the importance of transparency and accountability in financial management. It encourages businesses to be open about their financial performance and to provide clear explanations for any significant fluctuations. This approach not only builds trust with stakeholders but also fosters a culture of responsible financial stewardship. The overall goal is to ensure that all financial activities are conducted with integrity and precision.

4.- El Directorio de Establecimientos

La importancia de una buena cartografía en un Censo de Población puede compararse con la utilidad del directorio de establecimientos en los Censos Económicos. Debido al inadecuado sistema de registros administrativos de empresas que llevan los gobiernos centrales y locales, la única forma de preparar inicialmente un buen directorio de establecimientos es mediante la visita directa.

El directorio para los Censos de Construcción y Transporte es el más difícil debido al gran número de empresas de tamaño medio y pequeño que se encuentran dispersas, los cuales en muchos casos no son de fácil localización.

5.- La Unidad Estadística

Generalmente los países del Istmo se han inclinado por el establecimiento como unidad de investigación y no por la empresa, considerando que esta última puede dedicarse simultáneamente a distintas actividades económicas, además la ubicación física puede no ser en un mismo local. Aún cuando se dispone de definiciones aceptables, existen serios problemas prácticos originados en la limitación de los deficientes sistemas contables que se llevan y en las actividades económicas simultáneas que desarrollan algunos establecimientos. Este fenómeno se debe a que la actividad industrial se desenvuelve en los países del Istmo por empresas establecidas generalmente sin una adecuada organización, lo cual hace que los empresarios se dediquen a negocios de líneas de producción diferentes y no atiendan la implantación de un sistema de contabilidad que muestre la gestión detallada de la empresa, factor indispensable para conocer el verdadero resultado en cada actividad económica.

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that proper record-keeping is essential for transparency and accountability, particularly in the context of public administration and financial management. The text notes that without reliable records, it is difficult to track the flow of funds and ensure that resources are being used as intended.

2. The second part of the document addresses the challenges associated with data collection and analysis. It highlights that gathering comprehensive data from various sources can be a complex and time-consuming process. However, the benefits of having a robust data set are significant, as it allows for more informed decision-making and the identification of trends and patterns. The document suggests that investing in data management systems and training staff can help overcome these challenges.

3. The third part of the document focuses on the role of technology in improving efficiency and reducing costs. It discusses how digital tools and automation can streamline processes, minimize human error, and enhance the overall quality of service. The text also touches upon the importance of cybersecurity in protecting sensitive information and ensuring the integrity of digital systems.

4. The fourth part of the document explores the impact of external factors on organizational performance. It notes that economic conditions, regulatory changes, and market fluctuations can all have a significant influence on an organization's ability to achieve its goals. The document advises that organizations should remain flexible and adaptable, regularly reviewing their strategies and adjusting them as needed to respond to these external pressures.

5. The fifth part of the document discusses the importance of human resources in organizational success. It emphasizes that a skilled and motivated workforce is a key asset for any organization. The text suggests that investing in employee development, providing training opportunities, and fostering a positive work environment can lead to higher productivity and better overall performance.

6. The sixth part of the document addresses the issue of risk management. It notes that organizations face a variety of risks, including financial, operational, and reputational risks. The document stresses the importance of identifying these risks early on and implementing effective mitigation strategies to minimize their potential impact. Regular risk assessments and the development of contingency plans are recommended as best practices.

7. The seventh part of the document discusses the importance of communication and collaboration. It notes that clear communication and effective teamwork are essential for the successful execution of any project or initiative. The text suggests that organizations should encourage open communication, provide regular updates, and foster a culture of collaboration where team members can share ideas and support each other.

8. The eighth part of the document addresses the issue of sustainability and social responsibility. It notes that organizations have a responsibility to their stakeholders to operate in an ethical and sustainable manner. The document suggests that organizations should consider the environmental, social, and governance (ESG) factors in their decision-making and reporting processes. This can help build trust and enhance the organization's reputation.

9. The ninth part of the document discusses the importance of innovation and continuous improvement. It notes that in a rapidly changing world, organizations must be able to innovate and adapt to new challenges. The document suggests that organizations should encourage a culture of innovation, where employees are empowered to think creatively and propose new ideas. Regular reviews and feedback loops can also help identify areas for improvement and drive continuous growth.

10. The tenth part of the document concludes by summarizing the key points discussed and emphasizing the need for a holistic approach to organizational management. It notes that success is not achieved by focusing on just one aspect of the organization, but by addressing all the key areas discussed in the document. The document ends with a call to action, encouraging organizations to take the steps necessary to implement these best practices and achieve their long-term goals.

En muchos establecimientos se encuentra la dificultad de obtener algunos datos que sólo están disponibles para toda la empresa, por ejemplo personal ocupado, remuneraciones, inversiones, etc.

6.- Crítica y Codificación

Esta etapa de la elaboración presenta características más delicadas que en los Censos de Población y Vivienda. Debe disponerse de los elementos necesarios para analizar las relaciones en las cifras de producción, materias primas, gastos diversos, personal, remuneraciones, inversiones, etc.

Para lograr una nomenclatura uniforme en cuanto al detalle de productos terminados y materias primas, es indispensable la elaboración previa de listas que comprendan por lo menos el nombre y la unidad de medida correspondiente.

SUGERENCIAS

1.- El personal especializado.

Las Direcciones Generales de Estadística deben hacer un esfuerzo para velar por el entrenamiento de personal subalterno en especial de la formación de "segundos", puede lograrse mediante cursos en el exterior y organizando seminarios y mesas redondas en la misma oficina, ofreciéndole a estas personas la oportunidad de conocer los aspectos técnicos de los Censos Económicos. De esta manera, cuando los puestos claves queden vacantes, el trabajo puede seguir sin perjudicarse mucho la continuidad del mismo.

En relación con la asistencia técnica, debe solicitarse para que sea dada en una forma directa y coordinada, sobre aspectos específicos de los Censos Económicos, de acuerdo a los requerimientos de cada país. Es conve

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry should be supported by a valid receipt or invoice. This ensures transparency and allows for easy verification of the data.

Additionally, the document highlights the need for regular audits. By conducting periodic reviews, any discrepancies or errors can be identified and corrected promptly. This proactive approach helps in maintaining the integrity of the financial data.

Furthermore, it is noted that clear communication is essential. All stakeholders involved in the process should be kept informed of any changes or updates. This helps in aligning everyone's efforts and ensures that the system remains effective and efficient.

In conclusion, the document stresses that a well-maintained and transparent record-keeping system is crucial for the success of any organization. It provides a clear framework for how to handle financial data, ensuring that all necessary steps are followed to maintain accuracy and reliability.

The second section of the document focuses on the implementation of the proposed system. It details the steps required to integrate the new software with the existing infrastructure. This includes data migration, user training, and testing the system to ensure it meets all requirements.

It is also mentioned that a pilot program should be conducted before a full-scale rollout. This allows for the identification of any potential issues and provides an opportunity to gather feedback from users. This iterative process helps in refining the system and ensuring a smooth transition.

Finally, the document outlines the ongoing support and maintenance plan. Regular updates and security patches are necessary to keep the system secure and functional. A dedicated support team should be established to address any user queries or technical problems that may arise.

Overall, the document provides a comprehensive guide for the successful implementation and maintenance of the proposed system. It covers all aspects from initial planning to long-term support, ensuring that the organization can fully benefit from the new technology.

niente insistir para que estos expertos tengan la responsabilidad de mantener informados a todos los países del Istmo sobre el estado de los respectivos trabajos en forma directa y permanente; se lograría así el aprovechamiento inmediato de las experiencias más recientes.

2.- Financiación del trabajo.

Tanto el Poder Ejecutivo como el Legislativo deben ser informados de que los Censos Económicos son parte del Plan Censal Nacional, junto con los de Población, Vivienda y Agropecuario y por lo tanto merecen la misma atención. Al mismo tiempo las Direcciones Generales de Estadística, se harán cargo para obtener el apoyo de las principales entidades usuarias, al presentar los proyectos de presupuesto para cumplir con el levantamiento de los Censos Económicos.

3.- La actitud de los usuarios

Debe pedirse a los principales usuarios estudios sobre sus respectivas necesidades. Sería muy conveniente integrar un grupo de trabajo con representación de usuarios y productores de datos económicos del Istmo, para que estudien en detalle las verdaderas necesidades sobre los datos que deben investigarse en los Censos Económicos y cuáles deben ser objeto de encuestas específicas.

Podría prepararse un folleto ilustrativo con base en los resultados del estudio para hacerlo de conocimiento de los empresarios del Istmo, puede lograrse por este medio más comprensión de todos los sectores sobre la utilidad de los Censos Económicos.

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry should be supported by a valid receipt or invoice. This ensures transparency and allows for easy verification of the data. The second part of the document provides a detailed breakdown of the financial data, including a list of all accounts and their respective balances. This information is crucial for understanding the overall financial health of the organization.

The following table summarizes the key financial metrics for the period. It shows a steady increase in revenue over the last quarter, which is a positive sign for the company's growth. However, there is a corresponding increase in expenses, particularly in the area of marketing and research and development. This suggests that the company is investing heavily in its future, which is a necessary step for long-term success. The net profit remains positive, indicating that the company is still profitable despite the increased costs.

In conclusion, the financial performance of the company has been strong and consistent. The management team has effectively managed the company's resources, ensuring that all financial obligations are met on time. The company's focus on innovation and customer satisfaction has paid off, resulting in a loyal customer base and a strong market position. The financial data presented in this report provides a clear picture of the company's current status and offers valuable insights into its future prospects. It is important to continue monitoring the financial performance closely to ensure that the company remains on track for long-term success.

The information provided in this report is confidential and should be used only for internal purposes. It is not to be distributed to the public or any other external parties without the express written consent of the company's management. Any unauthorized disclosure of this information could result in legal action. Thank you for your attention to this report.

4.- El Directorio de Establecimientos

Conociéndose la utilidad del Directorio no sólo para los Censos sino también para encuestas, sería de mucha utilidad que todos los países hicieran un esfuerzo para mantenerlo actualizado permanentemente. Es posible lograrlo partiendo de los que se levantaron mediante visita directa. En todos los países pueden aprovecharse los registros administrativos existentes, tratando de conseguir modificaciones, en los sistemas y documentos de las Oficinas encargadas para aprovechar al máximo estas fuentes.

5.- La Unidad Estadística

Debe preocuparse cada país en definir la Unidad Estadística, tomando en cuenta la posibilidad que tienen los informantes de suministrar los diferentes datos. Sería muy conveniente prestar la debida atención para evitar que ciertos datos, tales como las inversiones, se manifiesten más de una vez o por el contrario sean omitidos.

6.- Crítica y Codificación

Las Direcciones Generales de Estadística, a través de las respectivas secciones, deben estudiar con suficiente anticipación, la elaboración de módulos de relaciones para usarlos en el proceso de crítica y codificación. El trabajo sobre listas de productos y materias primas, sería muy conveniente prepararlo por ramas económicas, de tal suerte que el informante se concrete a manifestar las cantidades y montos de los productos de la respectiva lista; esta podría ser la solución al problema que presenta en la crítica el uso de diferentes nombres para un mismo producto o materia prima, así como el uso de diferentes unidades de medida.

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that proper record-keeping is essential for transparency and accountability, particularly in financial matters. This section also touches upon the legal implications of failing to maintain such records, which can lead to severe consequences for individuals and organizations alike.

2. The second part of the document delves into the specific requirements for record-keeping, including the types of documents that must be retained and the duration for which they should be kept. It provides a detailed overview of the various categories of records, such as financial statements, contracts, and correspondence, and outlines the best practices for organizing and storing these documents to ensure they are easily accessible and secure.

3. The third part of the document addresses the challenges associated with record-keeping, particularly in the context of digital information. It discusses the risks of data loss, corruption, and unauthorized access, and offers strategies to mitigate these risks. This includes the use of secure storage solutions, regular backups, and the implementation of robust access controls to protect sensitive information.

4. The fourth part of the document provides a comprehensive guide to the legal and regulatory requirements governing record-keeping. It covers the various laws and regulations that apply to different industries and jurisdictions, and explains how these requirements can vary significantly. This section is particularly useful for organizations operating in multiple jurisdictions or those subject to specific regulatory oversight.

5. The fifth and final part of the document offers practical advice and tips for implementing an effective record-keeping system. It discusses the importance of developing clear policies and procedures, training staff on the correct use of the system, and regularly reviewing and updating the system to reflect changes in requirements and technology. The document concludes by emphasizing that a well-implemented record-keeping system is not only a legal requirement but also a valuable tool for improving operational efficiency and decision-making.